

O VAZIO DO PODER NA ITÁLIA

[O ARTIGO DOS VAGA-LUMES]

PIER PAOLO PASOLINI



O TEXTO: “O vazio do poder na Itália” de Pier Paolo Pasolini foi publicado originalmente no jornal “Corriere della Sera” no dia 1 de fevereiro de 1975, sendo depois incluído na seleção de ensaios do livro *Scritti corsari*, no qual aparece com o título “L’articolo delle lucciole”, pois com este título o texto passou a ser conhecido e comentado no meio intelectual. Recentemente, duas abordagens lhe atribuem destaque para o desenvolvimento de suas reflexões: a primeira, *Modernizzazione senza sviluppo: Il capitalismo secondo Pasolini* (Mondadori, 2005), de Giulio Sapelli; a segunda, *Survivance des lucioles* (Les Éditions de Minuit, 2009), de Georges Didi-Huberman. Torna-se fundamental o confronto deste artigo com a carta enviada por Pasolini ao seu amigo Franco Farolfi, entre os dias 31 de janeiro e 1 de fevereiro de 1941 (*Lettere 1940-1954*. Turim: Einaudi, 1986, p. 36-37).

Texto traduzido: Pasolini, Pier Paolo. “L’articolo delle ucciole”. In. *Scritti corsari*. Prefácio de Alfonso Berardinelli. Milano: Garzanti, 2000, pp. 128-134.

O AUTOR: Pier Paolo Pasolini nasceu em Bolonha, em 5 de março de 1922. Em 1942 é publicado o seu primeiro livro, *Poesia a Casarsa*. Sua produção poética se encontra também nos títulos *La meglio gioventù* (1954), *Le ceneri di Gramsci* (1957), *La religione del mio tempo* (1961), *Poesia in forma di rosa* (1964), *Trasumanar e organizzar* (1971). Em 1955 é publicado *Ragazzi di vita*, seguido de *Una vita violenta* (1959) e *Petrolio* (póstumo, 1992). Em 1960-61 é lançado seu filme *Accattone*. Pasolini também produziu durante esse período *Mamma Roma* (1962), *La ricotta* (1963), *Il Vangelo secondo Matteo* (1964), *Uccellacci e uccellini* (1966), *Teorema* (1968), *Medea* (1969). Na década seguinte, *Il Decameron* (1971), *I racconti di Canterbury* (1972), *Il fiore delle Mille e una notte* (1974) e *Salò o le 120 giornate di Sodoma* (1975).

O TRADUTOR: Davi Pessoa Carneiro faz doutorado em Teoria Literária na Universidade Federal de Santa Catarina, UFSC. Atualmente realiza pesquisas na Universidade La Sapienza e na Biblioteca Nazionale de Roma sobre Elsa Morante e Macedonio Fernández. Publicou *Terceira Margem: Testemunha, Tradução* [Editora da Casa, 2008, SC]. Traduziu *A razão dos outros e Ou de um ou de nenhum*, de Luigi Pirandello [Lumme Editor, 2009/2010]; *Georges Bataille, filósofo*, de Franco Rella e Susanna Mati [EdUFSC, 2010], *Desgostos e Ligação direta: estética e política*, ambos livros de Mario Perniola [EdUSFC, 2010/2011] e *Mitos de origem*, de René Girard [Editora É, 2012].